



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

00141

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้

MJU CLIPPING 2556/

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	-2 มิ.ย. 2556	43	15583	5

ถ้อยคำล้านนาล้านนา

ไถ่ยามย่อนชน คนงามย่อนผ้า ท้าวพระยามเพื่อยส

ไถ่ดวยอัฐ ใถ่ดวยอัฐ ใถ่ดวยอัฐ

ไถ่ยามย่อนชน คนงามย่อนผ้า ท้าวพระยามเพื่อยส
เฉพาะวลีหลัง อ่านให้ใกล้เคียงเสียงล้านนาภาษาว่า "...ตัวพระยาม
เพื่อยส" ทั้งหมด แปลว่า โดยปกติแล้ว ไถ่ที่ส่วยงามเพราะมันมีชน
ช่วยเติมแต่งสีสัน คนจะงามเพราะห่อหุ้มด้วยเสื้อผ้าอาภรณ์ที่สวยงาม
ส่วนท้าวพระยามหากษัตริย์หรือผู้นำจะส่งงามนำเกรงขาม
ก็เพราะมีฐานะ หรือยศศักดิ์ที่สูงส่ง.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)

